

## Z M L U V A

**o nájme, poskytovaní aplikácií a súvisiacich služieb**  
uzatvorená v zmysle ust. § 663 a nasl. zák. č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka  
v znení neskorších predpisov  
(ďalej len „Zmluva“)

### ČI. I ZMLUVNÉ STRANY

**1. Prenajímateľ:** **TransData, s.r.o.**  
Sídlo: Jašíkova 2, 821 03 Bratislava, Slovenská republika  
Štatutárny orgán: Ing. Branislav Jurčišin, konateľ  
Ing. Karol Gogolak, MBA, konateľ  
Zástupca splnomocnený na rokovanie vo veciach:  
zmluvných: Mgr. František Štefanka  
technických: Mgr. Martin Fábry  
IČO: 35741236  
IČ DPH: SK2020242763  
Bankové spojenie: Tatra Banka, a.s.  
IBAN: SK42 1100 0000 0026 2519 0579  
Spoločnosť zapísaná v Obchodnom registri: Okresný súd Bratislava I,  
Oddiel: Sro, vložka číslo: 16788/B

(ďalej len „prenajímateľ“)

**2. Nájomca:** **Univerzita Pavla Jozefa Šafárika v Košiciach**  
Sídlo: Šrobárova 2, 041 80 Košice  
Štatutárny orgán: prof. RNDr. Pavol Sovák, CSc., rektor  
Zástupca splnomocnený na rokovanie vo veciach:  
zmluvných: JUDr. Zuzana Gažová  
technických:  
IČO: 00397768  
IČ DPH: SK2021157050  
Bankové spojenie: Štátna pokladnica  
IBAN: SK11 8180 0000 0070 0007 4351

(ďalej len „nájomca“)

(ďalej spolu len „zmluvné strany“)

#### Úvodné ustanovenia

Zmluvné strany uzatvorili dňa 30.09.2015 Zmluvu o spolupráci pri pristúpení do systému TransCard (ďalej len „Zmluva TransCard“). V nadväznosti na článok 4.8 Zmluvy TransCard sa zmluvné strany dohodli na podmienkach vzájomnej úpravy práv a povinností v súvislosti s prenájmom technických zariadení, poskytovaním servisu, aktualizáciou softwarového vybavenia TransCard, údržbou a servisom hardvérových zariadení a softwarových aplikácií spoločnosti TransData poskytnutých na základe tejto Zmluvy.

## **ČI. II PRÁVNE PREDPISY**

Vzájomné vzťahy oboch zmluvných strán sa riadia ust. zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov, zákona č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov (ďalej len zák. č. 18/1996 Z. z.), vyhl. Ministerstva financií SR č. 87/1996 Z. z., ktorou sa vykonáva zákon Národnej rady Slovenskej republiky č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov (ďalej len „vyhl. č. 87/1996 Z. z.“).

## **ČI. III PREDMET ZMLUVY**

1. Predmetom Zmluvy je:
  - prenájom technického zariadenie,
  - udelenie práv k využívaniu aplikácií („Aplikácie“)
  - poskytnutie služieb údržby a servisu v súvislosti s predmetom nájmu a Aplikáciami a systémom TransCard („Služby“).
2. Prenajímateľ je vlastníkom technických zariadení, a to 4 ks UNI Terminálu TransCard, vrátane Aplikácie pre UNI terminál TransCard (ďalej len „Predmet nájmu“).
3. Prenajímateľ sa touto Zmluvou prenecháva nájomcovi do nájmu Predmet nájmu za podmienok bližšie určených touto Zmluvou a ustanoveniami zák. č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov, upravujúcimi nájomnú Zmluvu.
4. Nájomca je povinný riadne a včas uhradiť nájomné za Predmet nájmu tejto Zmluvy za podmienok bližšie určených touto Zmluvou.
5. Nájomca je oprávnený užívať Predmet nájmu výlučne na účel správy a údržby študentských preukazov.
6. Prenajímateľ je povinný do 5 dní po podpísaní tejto Zmluvy protokolárne odovzdať Predmet nájmu nájomcovi na základe protokolu o odovzdaní a prevzatí Predmetu nájmu, ktorý podpíšu zmluvné strany zastúpené oprávnenými osobami.
7. Prenajímateľ oboznámil nájomcu s faktickým stavom Predmetu nájmu ku dňu podpisu Zmluvy. Nájomca je povinný Predmet nájmu udržiavať v tomto stave s prihliadnutím na obvyklé opotrebenie. Nájomca nie je oprávnený vykonávať na Predmete nájmu žiadne úpravy ani zmeny.
8. Prenajímateľ sa zaväzuje prenechať nájomcovi Predmet nájmu v stave, ktorý je spôsobilý na užívanie na účely tejto Zmluvy.

## **ČI. IV DOBA A SKONČENIE NÁJMU**

1. Nájom bol dojednaný na dobu neurčitú.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že nájomný vzťah je možné pred uplynutím času, na ktorý bol dojednaný, skončiť:
  - a) dohodou zmluvných strán,
  - b) písomnou výpoveďou,
  - c) odstúpením od Zmluvy z dôvodov určených zákonom č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov alebo touto Zmluvou,
  - d) zánikom Zmluvy o pristúpení do systému TransCard zo dňa 30. 09. 2015, ev. č.

UPJŠ 942/2015.

3. Zmluvné strany sa dohodli, že nájomný pomer je možné skončiť písomnou výpoveďou bez udania dôvodu. Výpoveď musí byť písomná. Výpovedná lehota je 14 kalendárnych dní, ktorá začne plynúť nasledujúci deň pod dni, v ktorom bola výpoveď doručená druhej zmluvnej strane.
4. Prenajímateľ je oprávnený od Zmluvy odstúpiť, ak nájomca:
  - a) Predmet nájmu aj napriek písomnému upozorneniu užíva spôsobom, ktorý je v rozpore s touto Zmluvou,
  - b) nezaplatil splatnú platbu nájomného v celom rozsahu ani do 30 kalendárnych dní odo dňa jej splatnosti.
5. Nájomca je oprávnený od Zmluvy odstúpiť, ak si prenajímateľ aj napriek písomnému upozorneniu nájomcu neplní povinnosti podľa tejto Zmluvy.
6. Zmluvné strany sú oprávnené odstúpiť od tejto Zmluvy aj z dôvodov stanovených zák. č. 40/1964 Zb. Občianskym zákonníkom v znení neskorších predpisov.
7. Doručenie oznámenia o odstúpení sa preukazuje potvrdením príjemcu na doručenke, okrem prípadu podľa čl. VIII tejto Zmluvy. Odstúpenie je účinné dňom doručenia oznámenia o odstúpení od Zmluvy a v prípade podľa VIII Zmluvy dňom, kedy bolo toto oznámenie odosielateľovi vrátené, i keď sa adresát o tom nezvedel. Odstúpením od Zmluvy sa táto v celom rozsahu ruší, a to odo dňa účinnosti odstúpenia.

#### **ČI. V NÁJOMNÉ A PLATOBNÉ PODMIENKY**

1. Výška ročného nájomného bola stanovená dohodou zmluvných strán v zmysle zák. č. 18/1996 Z. z. a vyhl. č. 87/1996 Z. z. a predstavuje sumu: 1040,- bez DPH, 1 248,- € s DPH.
2. Nájomca sa zaväzuje uhrádzať nájomné ročne vo výške 1 248,- € s DPH, a to na základe faktúry prenajímateľa bezhotovostným prevodom na účet prenajímateľa v banke uvedený na faktúre.
3. Celková hodnota predmetu Zmluvy podľa článku III. ods.1 písm. c) tejto zmluvy môže maximálne dosiahnuť sumu 19 900,- € bez DPH (slovom devätnásťtisícdeväťsto eur bez DPH).
4. Prenajímateľ zabezpečí, aby ním vystavená faktúra obsahovala všetky potrebné náležitosti daňového dokladu v zmysle zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov.
5. Zmluvné strany sa dohodli na 14 dňovej splatnosti faktúry. Lehota splatnosti faktúry začína plynúť nasledujúci deň po jej doručení.
6. Nájomca si vyhradzuje právo vrátiť faktúru, ktorá nebude obsahovať potrebné náležitosti. Nová lehota splatnosti faktúry začína plynúť po doručení novej opravenej faktúry.

#### **ČI. VI ĎALŠIE PODMIENKY NÁJMU**

1. Nájomca po dobu trvania nájmu podľa tejto Zmluvy zodpovedá prenajímateľovi za škodu, ktorá na Predmete nájmu vznikla jeho zavinením alebo zavinením tretích osôb.
2. Nájomca je povinný bezodkladne oznámiť prenajímateľovi vzniknuté poškodenie, odcudzenie a zničenie Predmetu nájmu.
3. V prípade skončenia nájomného pomeru je nájomca povinný vrátiť Predmet nájmu v stave v akom ho prevzal, s prihliadnutím na obvyklé opotrebenie.

4. Nájomca je povinný oznámiť prenajímateľovi bez zbytočného odkladu potrebu opráv a servisných zásahov, ktoré má vykonať prenajímateľ a umožniť mu vykonanie týchto opráv a servisných zásahov v budove sídla nájomcu, resp. prenajímateľa. Pri porušení tejto povinnosti zodpovedá nájomca za škodu tým spôsobenú a nemá nároky, ktoré by mu inak prislúchali pre nemožnosť alebo obmedzenú možnosť užívať vec pre vady vecí, ktoré sa včas prenajímateľovi neoznámili.
5. Nájomca a prenajímateľ sú vzájomne povinní bezodkladne oznámiť každú zmenu údajov alebo skutočností, týkajúcich sa Zmluvy.
6. Po skončení nájmu je nájomca povinný vrátiť Predmet nájmu v stave, v akom ho prevzal, s prihliadnutím na obvyklé opotrebenie a to ku dňu, v ktorom dôjde k zániku Zmluvy. Zmluvné strany následne podpíšu protokol o odovzdaní a prevzatí Predmetu nájmu.

## **Čl. VII APLIKÁCIE A ODMENA ZA POSKYTNUTIE LICENCIE, A SLUŽBY**

1. Prenajímateľ vyhlasuje, že ako držiteľ licencie k Aplikáciám v zmysle Zmluvy o prístupí do systému TransCard, potvrdzuje nájomcovi právo užívať za odplatu Aplikácie (licenciu), vo verzii aktuálnej ku dňu podpisu tejto Zmluvy, v rozsahu nevyhnutnom na účely plnenia práv a povinností zo Zmluvy o prístupí do systému TransCard a tejto Zmluvy.
2. Prenajímateľ udeľuje nájomcovi licenciu podľa ods, 1 tohto článku Zmluvy na dobu neurčitú.
3. Výška ročnej odmeny za poskytnutie licencie podľa ods. 1 tohto článku Zmluvy bola stanovená dohodou zmluvných strán v zmysle zák. č. 18/1996 Z.z. a vyhl. č. 87/1996 Z.z. a predstavuje sumu: 1040,- bez DPH, 1248,- € s DPH.
4. Nájomca sa zaväzuje uhrádzať odmenu podľa tohto článku Zmluvy ročne vo výške 1248,- € s DPH, a to na základe doručenej faktúry prenajímateľa bezhotovostným prevodom na účet uvedený na faktúre. Ustanovenia čl. V ods. 3 až 5 Zmluvy sa vzťahujú aj na platenie odmeny a ceny Služieb podľa ods. 6 a 7 tohto článku.
5. Zaplatením nájomného a odplaty za udelenie licencie k Aplikáciám podľa čl. V. ods. 1 a ods. 3 tohto článku tejto Zmluvy sa dodávateľ sa zaväzuje poskytovať Služby.
6. V nájomnom a odplate za udelenie licencie k Aplikáciám a Služieb nie sú zahrnuté súvisiace Služby podľa Prílohy č. 2 tejto Zmluvy, ktorá tvorí nedeliteľnú súčasť tejto Zmluvy.
7. Dodávateľ má popri nájomnom a odplate za udelenie licencie nárok na náhradu hotových výdavkov vynaložené v súvislosti s poskytovaním Služieb, ktoré súvisia s výkonom servisného technika.
8. Cenu Služieb poskytovaných podľa tejto Zmluvy uhradí objednávateľ na základe doručenej faktúry prenajímateľa.

## **Čl. VIII DORUČOVANIE**

Zmluvné strany sa dohodli, že akékoľvek písomnosti vyplývajúce z právneho vzťahu založeného touto Zmluvou sa budú považovať za doručené aj v prípade, ak sa doporučená zásielka adresovaná na adresu sídla druhej zmluvnej strany uvedenu v čl. I tejto Zmluvy vráti odosielateľovi ako neprevzatá (napríklad z dôvodu odopretia prevzatia písomnosti alebo neprevzatia písomnosti v odbernej lehote, prípadne z dôvodu neznámeho adresáta); v uvedenom prípade sa písomnosť považuje za doručenu dňom, keď bola odosielateľovi listová zásielka vrátená, i keď sa adresát o tom nedozvedel.

**Článok IX.**  
**ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA**

1. Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť prvým dňom nasledujúcim po dni zverejnení tejto Zmluvy v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky v zmysle ust. § 47a zák. č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov, v spojení s ust. § 5a zák. č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
2. Obe zmluvné strany tejto Zmluvy súhlasia so zverejnením celého obsahu tejto Zmluvy v jej úplnom znení v registri podľa ods. 1 tohto článku Zmluvy.
3. Túto Zmluvu je možné meniť iba písomnými dodatkami, vzostupne označenými a podpísanými oboma zmluvnými stranami, ktoré budú jej nedeliteľnou súčasťou.
4. Táto Zmluva je vyhotovená v štyroch vyhotoveniach, z ktorých každá zmluvná strana dostane dve jej vyhotovenia.
5. Zmluvné strany zhodne vyhlasujú, že obsah tejto Zmluvy je jasný, zrozumiteľný a jednoznačný, že si túto Zmluvu pred jej podpisom riadne prečítali, jej obsahu porozumeli, a že bola uzavretá na základe ich vážnej a slobodnej vôle, nie v tiesni alebo za nápadne nevýhodných podmienok a na znak súhlasu ju podpisujú.
6. Neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy sú nasledovné prílohy:  
Príloha č. 1 Zoznam položiek a služieb  
Príloha č. 2 Zoznam súvisiacich služieb

V ....., dňa .....

V ....., dňa.....

Za prenajímateľa:

Za nájomcu

.....  
Ing. Branislav Jurčišin  
splnomocnený zástupca TransData s.r.o.

.....  
prof. RNDr. Pavol Sovák, CSc.  
rektor UPJŠ



Príloha č. 1 Zoznam položiek a služieb

<b>UNI Terminál TransData (položky a súvisiace služby)</b>		<b>počet</b>	<b>Cena v € bez DPH za ks</b>	<b>Cena spolu bez DPH</b>
UNI terminál TransCard	ks	4	210,00	840,00
Aplikácia pre UNI terminál TransCard	ks	4	50,00	200,00
Spolu bez DPH:				1 040,00

Príloha č. 2 Zoznam súvisiacich Služieb

(súvisiace Služby nie sú zahrnuté v nájme za Predmet nájmu a odplate za udelenie licencie k Aplikáciám)

<b>Súvisiace Služby</b>	<b>merná jednotka</b>	<b>počet</b>	<b>Jednotková cena bez DPH v €</b>
Inštalácia zariadení a software	čh	1	35,00
Nastavenie a testovanie zariadení a software	čh	1	45,00
Dopravné náklady	km	1	0,40
Telefonická podpora	čh	1	45,00